

## Eugène Ysaÿe: an inventory of the available orchestra materials<sup>1</sup>

In 2014, the Orchestre Philharmonique Royal de Liège began recording the complete works for orchestra of Eugène Ysaÿe. Two CDs from Musique en Wallonie are already out under the direction of Jean-Jacques Kantorow<sup>2 3</sup> with others to follow.

In preparation for these recordings, my work as librarian of the Orchestre Philharmonique Royal de Liège has led to a great deal of research. As a result of the many requests that I have received, it seemed to me of interest to share the tentative results which are already substantial.

Indeed, if the sonatas for solo violin and certain pieces of chamber music constitute part of the repertory of all professional violinists, the orchestral works are rarely played, if not unknown. The reason was that no material was available from any editor until Scores Reformed reedited certain works at the request of the Orchestre Philharmonique Royal de Liège in 2015!

During the life of Eugène Ysaÿe, certain scores were published by Schott-Bruxelles. During this period, the Schott firm, much as Breitkopf in fact, had an important subsidiary in Brussels. In 1989, the editing branch of Schott-Bruxelles shut down and the parent company did not recover the orchestral works of Eugène Ysaÿe, apart from the piano transcriptions which are still available. I made inquiries at Schott-Mainz about the eventual existence of materials in their archives. Unfortunately, there is no trace of any.

Antoine Ysaye began publishing his father's works. Certain of these are the only scores available today. This is the case for the material of the Sérénade pour violoncelle, op.22 and the Fantaisie pour violon, op.32.

Up until the 60's, certain works were played regularly and even recorded (under the direction of David Oistrach, René Defossez or Alfred Dubois among others). Many of these recordings were interpreted by the orchestra of the INR (the Belgian broadcasting company of the time). I was able to leaf through the scant material remaining in the archives. This turned out to consist of old and unreadable and often incomplete photocopies.

I also contacted the Cincinnati Symphony Orchestra. Eugène Ysaÿe was their permanent conductor from 1918-1922. No score was found in his name.

Still, from the time of his career in the USA, there remain several very interesting manuscripts. I consulted them at the Juilliard School, namely preliminary measures of concertos and the Petit poème romantique, a short piece orchestrated for his son, Gabriel. Today, all these manuscripts are available online.

The best source thus remains Eugène Ysaÿe's personal library which, according to his last wishes, was divided between the Conservatoire Royal de Liège and the Bibliothèque nationale de Belgique. Mr. Jacques Ysaye and Mr. Michel Ysaye, grandsons of the composer, assured me that no score of the maestro remains in family hands.

In the attached table, I made a listing of the works for which I could find scores attesting to an orchestration, finalized or not. There remains, of course, some precision work to be done concerning certain pieces, particularly those scores stored at the Bibliothèque nationale de

<sup>11</sup> This text is an introduction to the attached table and refers to it

<sup>2</sup> [http://www.musiwall.ulg.ac.be/spip.php?page=fiche&id\\_article=231](http://www.musiwall.ulg.ac.be/spip.php?page=fiche&id_article=231)

<sup>3</sup> [http://www.musiwall.ulg.ac.be/spip.php?page=fiche&id\\_article=248](http://www.musiwall.ulg.ac.be/spip.php?page=fiche&id_article=248)

Belgique to which, unfortunately, I did not always have access. One can only hope that certain scores (among them some concertos?) will reappear someday, perhaps thanks to research done by a musicologist or an orchestra librarian, or perhaps in the heritage of a conductor or that of a musician's family.<sup>4</sup>

It must be known that, in a general sense, the available materials and the unsigned scores are often full of mistakes! For the signed manuscripts, the difficulties lay elsewhere. Ysaÿe very often revised his compositions and it is not rare that several signed manuscripts of the same work follow each other over a few years. In this case, a choice must be made by consulting the existing piano transcriptions.

Several re-editions have thus been necessary. I took care of some myself, sometimes with the precious help of the French musicologist, Frédéric Lainé. For others, we called on the services of the English editor Steven Reading of Scores Reformed. He receives my thanks and that of all the orchestra for his precise and professional contribution.

Anecdotally, Mr. Michel Ysaye explained to me why there is an umlaut over the second Y in Ysaÿe. The official family name is Ysaye without the umlaut, even for Eugène. But the great violinist, who had an international career, thought that his name would be more visible on advertising posters if an umlaut were added.

I am publishing this recapitulation of my research on the website of the MOLA (Major Orchestra Librarians' Association)<sup>5</sup> and on the French Librarians' website<sup>6</sup>, with hope that it can prove useful to my orchestra librarian colleagues and spare them a lot of work if one day they seek material of Eugène Ysaÿe's.

I am sending copies to the following individuals as a way of thanking them for their much appreciated collaboration:

Mr. Daniel Weissmann, Directeur général de l'Orchestre Philharmonique Royal de Liège, who wholeheartedly supports the project of recording the works of Eugène Ysaÿe.

Mr. Philippe Gilson, Bibliothécaire du Conservatoire Royal de Liège, who was kind enough to let me consult the important Ysaÿe collection at my leisure.

Ms. Marie Cornaz, Conservatrice de la section Musicologie et histoire des collections et archives musicales de la Bibliothèque nationale de Belgique.

Ms. Jane Gotlieb, Vice President for Library and Information Resources of the Juilliard School, who, with professionalism and kindness, permitted me to explore the sources at the Juilliard School, sources which hold the precious signed manuscripts of Eugène Ysaÿe.

Mr. Emmanuel Sproelants, Bibliothecaris van de Brussels Philharmonic, who was patient enough to guide me through the maze of the archives of the former INR.

---

<sup>4</sup> It could also be interesting to consult the collection at the National Library of Russia, since Eugène Ysaÿe often played in Russia. I didn't explore this possibility because, up to now, I've always found the materials for our orchestra's recordings elsewhere.

<sup>5</sup> MOLA (Major Orchestra Librarians' Association) : <http://www.mola-inc.org>

<sup>6</sup> Site des bibliothécaires de France : <http://bibliothequesdefrance.blogspot.fr>

Mr. Frederic Lainé, musicologist specialized in 19<sup>th</sup> century French music, who accepted to put his experience at our orchestra's service in rereading and correcting the material of the *Divertimento, op. 24* and *Rêve d'enfant*.

Ms Mary Judge, Principal Librarian of the Cincinnati Symphony Orchestra, who devoted much time to unfortunately unproductive research. No score of Eugène Ysaÿe's was found in their archives. She could only find a score by Eugène's brother, Théo Ysaye, *Fantaisie sur un thème populaire wallon*.

Mr. Michel Ysaye, grandson of Eugène Ysaÿe, who went all out to find traces of his grandfather's works. He always answered my questions with great enthusiasm.

Mr. Jacques Ysaye, grandson of Eugène Ysaÿe and brother of Michel, who was able to inform me of the different versions of his grandfather's works and on the arrangements he created.

And of course, Mr. Clinton Nieweg, Philadelphia Orchestra Principal Librarian (ret.), co-founder of the MOLA (Major Orchestra Librarians' Association), Supervising Editor for the Kalmus Publishing, ..., who was the first to publish a re-grouping of the edited works of Eugène Ysaÿe on the MOLA website. More generally, his collaboration in a number of publications and his commitment to the MOLA, provide us librarians, members of the MOLA, with the everyday means to accomplish a careful and detailed study in the perspective of an open exchange.

Anne-France Massaut  
Orchestra librarian of the Orchestre Philharmonique Royal de Liège  
January 10th, 2017

**Eugène Ysaÿe : inventaire des matériels d'orchestre disponibles**  
(voir texte introductif ci-joint)

TITRE	OP.	NOMENCLATURE	MIN	EDITEUR	PO	Mat. orch.	solo	red. Piano	BIBLIOTHEQUE	INFOS
Amitié, op.25 (ou 26?) (Rév. René Koering)	op.26	2 - 2 - 2 - 2 / 4 - 2 - 3 - 1 / timb - 2 percu - harpe // cordes	16'	<a href="#">René Koering (Location)</a>						Beaucoup de fautes corrigées par P. Rophé en 2009
<b>Amitié, op.26</b>	<b>op.26</b>	2 - 3(1.2.Eh) - 3(1.2.bcl) - 2 / 4 - 3 - 3 - 1 / timb - 2 percu - harpe // cordes	16'	Schott	<a href="#">Schott (Location)</a>	<a href="#">Schott (Location)</a>	Schott (vente)	Schott (vente)		
Au rouet		2 - 2 - 2 - 2 / 2 - 2 - 3 - 0 / Timb - 1 percu (triangle) // cordes	12'						ONB	Matériel manuscrit non autographe sans conducteur
Au rouet		2 - 2 - 2 - 2 / 2 - 2 - 3 - 0 / Timb - 1 percu (triangle) // cordes	12'	<a href="#">Score Reformed (vente)</a>	OPRL	OPRL	Schott	Schott	OPRL	Matériel réalisé par Score Reformed d'après un conducteur Schott manuscrite 1959
Au rouet			12'	Schott (vente)			Schott	Schott		Réédition de 1921
Berceuse pour violon et orchestre de cordes, flûte et 2 cors, op.20 (= "Berceuse de l'enfant pauvre")	op.20	1 - 0 - 0 - 0/2 - 0 - 0 - 0 // cordes	5'		CRLg	CRLg			<a href="#">CRLg</a>	FOND YSAYE (consultation sur place) Conducteur + parties manuscrites
<b>Berceuse pour violon et orchestre de cordes, flûte et 2 cors, op.20 (= "Berceuse de l'enfant pauvre")</b>	<b>op.20</b>	1 - 0 - 0 - 0/2 - 0 - 0 - 0 // cordes	5'		OPRL	OPRL	Schott	Schott	OPRL	copies CRLg
Berceuse pour violon et orchestre de cordes, flûte et 2 cors, op.20 (= "Berceuse de l'enfant pauvre")	op.20		5'	Schott (vente)			Schott	Schott		Réédition de 1921
<i>La Brabançonne</i> (orchestration)		2+1 - 3 - 3 - 3 / 4 - 4 - 3 - 1 / Timb - percu (G.C - Cymb - Caisse claire) - harpe // cordes							OPRL	Conducteur seul Manuscrit autographe : copie < IMSPL ("Cincinnati 11 nov. 1918")
Caprice en forme de valse d'après une étude de C. Saint-Saëns (orchestration)		2(1.2/pic)- 2 - 2 - 2 / 2 - 2 - 0 - 0 / Timb - percu // cordes	5'	Kalmus (achat)	OPRL	OPRL	OPRL	OPRL	OPRL	Voir ma liste de fautes sur le site du MOLA
Chant d'hiver, 3ème poème pour Violon & Orchestre, Op.15	op.15	2 - 2 - 2 - 2 / 2 - 0 - 0 /Timb // cordes	8'	<a href="#">Enoch (Location)</a>						
Chant d'hiver Op.15	op.15	2 - 2 - 2 - 2 / 2 - 0 - 0 /Timb // cordes	8'	Kalmus (vente)						
<b>Chant d'hiver Op.16</b>	<b>op.15</b>	2 - 2 - 2 - 2 / 2 - 0 - 0 /Timb // cordes	8'	Enoch	OPRL	OPRL	OPRL	OPRL	OPRL	via archives INR
Chant d'hiver, Op.15	op.15	2 - 2 - 2 - 2 / 2 - 0 - 0 /Timb // cordes	8'	Enoch	Fleisher Coll.	Fleisher Coll.			<a href="#">Free Library of Philadelphia</a>	contact the Fleisher Collection directly fleisher@freelibrary.org 215-686-5313
Concerto en mi m		2 - 2 - 2 - 2/ 2 - 2 - 3 - 0/Timb // cordes		Manuscrit		CRLg			<a href="#">CRLg</a>	FOND YSAYE (consultation sur place) Parties manuscrites <b>Pas de conducteur ni solo!</b>
Concerto en mi m		2 - 2 - 2 - 2/ 2 - 2 - 3 - 0 /Timb // cordes		Manuscrit autographe, Paris 1886	KBR (MS 4221/1)				<a href="#">KBR</a>	2 possibilités dans la PO de la KBR: 1) PO Manuscrit du début jusque lettre Q + carnet ajouté jusque fin (Paris 1885) 2) PO Manuscrit jusqu'à la fin (Paris 1886) KBR possède aussi: - 1 réd. piano du final avec quelques différences dans la partie solo (MS4439) - 1 Finale piano-violon en mi m avec annotations, corrections,... (Paris, 1884) (MS 4221/2) - 1 red. piano du 1er mvt (du début jusque lettre L + 7 mes. (MS 4183)

Eugène Ysaÿe : inventaire des matériels d'orchestre disponibles

TITRE	OP.	NOMENCLATURE	MIN	EDITEUR	PO	Mat. orch.	solo	red. Piano	BIBLIOTHEQUE	INFOS
Concerto en rém - 1ère partie				Manuscrit		CRLg			<a href="#">CRLg</a>	FOND YSAYE (consultation sur place) Parties manuscrites <b>Pas de conducteur ni solo!</b>
Concerto en rém - 1ère partie				Manuscrit autographe,Berlin, 1884	Juilliard				<a href="#">Juilliard</a>	A la fin du conducteur : " Fin 1ère partie" (même si l'œuvre comprend plusieurs indications de mouvements) "Composé à Berlin en 1884"
Concerto en rém - 1ère partie				Manuscrit autographe - copie	KBR (MS 4243)				<a href="#">KBR</a>	A la fin de la PO et des parties d'orchestre : " Fin 1ère partie" = copie du manuscrit de la Juilliard?
Concerto n°8			24'	Hebra Music (Location)					Alice Dulac <a href="mailto:alice@hebramusici.be">alice@hebramusici.be</a>	Enregistré sur ce matériel par la Nordwestdeutsche Philharmonie sous la direction de L.A. Breuninger.
Concerto en la m				Manuscrit				KBR (1ère et 2ème partie)-copie	<a href="#">KBR</a>	
Concerto en la m				Manuscrit				Juilliard (1er et 2ème mvt)	<a href="#">Juilliard</a>	
Concerto en si m				Manuscrit				KBR (1èrepartie)-copie		
Concerto en si m				Manuscrit				Juilliard (1er mvt)		
Concerto pour 2 violons - Adagio				Manuscrit autographe			KBR (seulement violon B)	KBR	<a href="#">KBR</a>	
Divertimento : fantaisie pour violon et orchestre, Op.24	op.24	2(1.2/Pic) -3(1.2.3/Eh) - 2 - 2 / 4 - 2 - 3 - 0 / Timb - Triang. - harpe // cordes	11'	Manuscrit autographe (New York,1914)	CRLg				<a href="#">CRLg</a>	FOND YSAYE (consultation sur place) Conducteur sans parties d'orchestre
Divertimento : fantaisie pour violon et orchestre, Op.24	op.24	2(1.2/Pic) -3(1.2.3/Eh) - 2 - 2 / 4 - 2 - 3 - 0 / Timb - Triang. - harpe // cordes	11'	Schott-Bx	KBR	KBR	KBR	<a href="#">KBR</a>		
Divertimento : fantaisie pour violon et orchestre, Op.24	op.24	2(1.2/Pic) -3(1.2.3/Eh) - 2 - 2 / 4 - 2 - 3 - 0 / Timb - Triang. - harpe // cordes	11'	Antoie Ysaye	Fleisher Coll.	Fleisher Coll.		<a href="#">Free Library of Philadelphia</a>	"Copied by special permission of Antoine Ysaye, the composer's son, who owns the original ms "	
Divertimento : fantaisie pour violon et orchestre, Op.24	op.24	2(1.2/Pic) -3(1.2.3/Eh) - 2 - 2 / 4 - 2 - 3 - 0 / Timb - Triang. - harpe // cordes	11'	copie édition manuscrite	INR	INR		Archives INR	Matériel et conducteur en bon état Conducteur : signatures Gabriel Ysaye + A. Dubois	
Divertimento : fantaisie pour violon et orchestre, Op.24	op.24	2(1.2/Pic) -3(1.2.3/Eh) - 2 - 2 / 4 - 2 - 3 - 0 / Timb - Triang. - harpe // cordes	11'	copie édition manuscrite	OPRL	OPRL	Schott	Schott	OPRL	Copie archives INR Matériel entièrement relu et corrigé par Frédéric Lainé
Divertimento : fantaisie pour violon et orchestre, Op.24	op.24		11'	Schott (vente)			Schott	Schott		

Eugène Ysaÿe : inventaire des matériels d'orchestre disponibles

TITRE	OP.	NOMENCLATURE	MIN	EDITEUR	PO	Mat. orch.	solo	red. Piano	BIBLIOTHEQUE	INFOS
Exil, Poème symphonique, op. 25	op.25	orchestre à cordes sans basses (V1A+B - V2 A+B - V3 A+B-altos A+B)	8'	Schott (vente)	Schott	Schott				
Exil, Poème symphonique, op. 25	op.25	orchestre à cordes sans basses (V1A+B - V2 A+B - V3 A+B-altos A+B)	8'	<i>manuscrit + Schott(manuscrit)</i>					<a href="#">CRLg</a>	<i>Conducteur manuscrit Parties manuscrites (1 partie de chaque non jouées Schott Bx manuscrites + un matériel manuscrit joué sans édition) - peu lisible</i>
Exil, Poème symphonique, op. 25	op.25	orchestre à cordes sans basses (V1A+B - V2 A+B - V3 A+B-altos A+B)	8'		OPRL	OPRL			OPRL	Nouveau matériel réalisé pour l'OPRL par A.F. Massaut au départ des manuscrits du CRLg
Exil, Poème symphonique, op. 25	op.25	orchestre à cordes sans basses (V1A+B - V2 A+B - V3 A+B-altos A+B)	8'						<a href="#">Conserv. de Bx</a>	
Extase, Poème n°4 pour violon et orchestre , op.21	op.21		11'	Manuscrit autographe (Cincinnati, "Mise au net, 1921" + "crayon, 1918)					<a href="#">CRLg</a>	FOND YSAYE (consultation sur place) Conducteur sans parties d'orchestre
Extase, Poème n°4 pour violon et orchestre , op.21	op.21		11'	Music Production Höflich					<a href="#">Conserv. de Bx</a>	Conducteur seul (pas de parties d'orchestre) Edition moderne . Ref. Bibl. Conserv. Bx : 93450(299)
Extase, Poème n°4 pour violon et orchestre , op.22	op.21		11'	Music Production Höflich					<a href="#">Juilliard</a>	
Extase, Poème n°4 pour violon et orchestre , op.23	op.21	2 - 2 - 2 - 2 / 4 - 3 - 3 - 0 / Timb - harpe // cordes	11'	Schott-Bx, 1957	KBR				<a href="#">KBR</a>	A la fin du conducteur, indication "Fort Thomas, avril 1921"
Extase, Poème n°4 pour violon et orchestre , op.23	op.21	2 - 2 - 2 - 2 / 4 - 3 - 3 - 0 / Timb - harpe // cordes	11'	Scores Reformed (vente)	OPRL	OPRL	Schott	Schott	OPRL	Matériel réalisé au départ du manuscrit autographe de 1921
Extase, Poème n°4 pour violon et orchestre , op.22	op.21		11'	Schott (vente)			Schott	Schott		
Fantaisie pour violon et orchestre (2ème divertimento), op. 32 (1ère version 1924)	op.32			<i>manuscrit autographe</i>			CRLg	CRLg	<a href="#">CRLg</a>	FOND YSAYE (consultation sur place) <b>Réduction - piano</b> manuscrite autographe avec bcp de corrections et quelques indications d'orchestration
Fantaisie pour violon et orchestre (2ème divertimento), op. 32 (1ère version 1924)	op.32			<i>manuscrit autographe</i>			CRLg	CRLg	<a href="#">CRLg</a>	FOND YSAYE (consultation sur place) <b>Réduction - piano</b> manuscrite autographe + partie solo (bcp de corrections)
Fantaisie pour violon et orchestre (2ème divertimento), op. 32 (édition Antoine Ysaye, 1927)	op.32			<i>édition Antoine Ysaye, 1927</i>			CRLg	CRLg	<a href="#">CRLg</a>	<b>Réduction Violon-Piano</b> + 1 partie solo éditée
Fantaisie pour violon et orchestre (2ème divertimento), op. 32 (2ème version 1925)	op.32			<i>Manuscrit autographe (Le Zoute, mai 1925, 2ème version)</i>					<a href="#">Juilliard</a>	<b>Réduction Violon-Piano</b> manuscrit autographe
Fantaisie pour violon et orchestre (2ème divertimento), op. 32 (édition Antoine Ysaye, 1926)	op.32			<i>édition Antoine Ysaye, 1926</i>	KBR				<a href="#">KBR</a>	Conducteur seul
Fantaisie pour violon et orchestre (2ème divertimento), op. 32	op.32			Schott (vente)			Schott	Schott		

Eugène Ysaÿe : inventaire des matériels d'orchestre disponibles

TITRE	OP.	NOMENCLATURE	MIN	EDITEUR	PO	Mat. orch.	solo	red. Piano	BIBLIOTHEQUE	INFOS
Harmonies du soir, Rêverie pour quatuor à cordes solo, op. 31	op.31	orchestre à cordes	15'	Antoie Ysaye	OPRL	OPRL			OPRL	
Harmonies du soir, Rêverie pour quatuor à cordes solo, op. 31	op.31	orchestre à cordes	15'		KBR	KBR			KBR	Conducteur + 22 parties
Harmonies du soir, Rêverie pour quatuor à cordes solo, op. 31	op.31	orchestre à cordes	15'	Antoie Ysaye	Fleisher Coll.	Fleisher Coll.			<a href="#">Free Library of Philadelphia</a>	"Copied by special permission of Antoine Ysaÿe, the composer's son, who owns the original ms"
Harmonies du soir. Rêveries pour quatuor à cordes solo et orchestre d'archet (1925), op.31	op.31		15'	Manuscrit autographe (s.l., 1925)	CRLg				<a href="#">CRLg</a>	FOND YSAYE (consultation sur place) "Envoi autographe à SM la Reine Elisabeth 3 fevrier 1926" Conducteur sans parties d'orchestre
Harmonies du soir, Rêverie pour quatuor à cordes solo, op. 31	op.31	orchestre à cordes	15'						<a href="#">Conserv. de Bx</a>	
Humilité, Poème n°5 pour 2 violons principaux et grand orchestre, op.25 [= 1ère version de Amitié]	op.25?	2 - 3(1.2.Eh)- 3(1.2.bcl) - 2/ 4 - 3 - 3 - 1 / Timb - Percu (cloches - GC - cymb - Tamb)- 2 harpes// cordes		Manuscrit autographe (Cincinnati, 1920)					<a href="#">CRLg</a>	Conducteur sans parties d'orchestre
Lointain passé, Mazurka n°3, op 11 (orchestration J. Ysaye)		2 - 2 - 2 - 2 / 2 - 0 - 0 / Timb - Percu// cordes	10'	Breitkopf (Location)	Breitkopf	Breitkopf				
Méditation pour violoncelle et orchestre, op 16	op.16	2 - 3(1.2.Eh) - 2 - 2 / 4 - 2 - 3 - 1 / Timb - cymb - harpe // cordes	13'						<a href="#">Free Library of Philadelphia</a>	"Copied by special permission of Antoine Ysaÿe, the composer's son, who owns the original ms" Matériel correspondant à la version de <b>1921</b> mais plein de fautes !!!
Méditation pour violoncelle et orchestre, op 16	op.16	2 - 3(1.2.Eh) - 2 - 2 / 4 - 2 - 3 - 1 / Timb - cymb - harpe // cordes	13'	Manuscrit autographe (Cincinnati, <b>1919</b> )					<a href="#">CRLg</a>	Conducteur sans parties d'orchestre
Méditation pour violoncelle et orchestre, op 16	op.16	2 - 3(1.2.Eh) - 2 - 2 / 4 - 2 - 3 - 1 / Timb - cymb - harpe // cordes	13'		OPRL	OPRL	Schott	Schott	OPRL	Nouveau matériel réalisé pour OPRL par A.F. Massaut avec les corrections de J.J. Kantorow, d'après une copie d'un manuscrit autopgraphe de <b>1921</b> (où se trouve l'original?)
Méditation pour violoncelle et orchestre, op 16	op.16	2 - 3(1.2.Eh) - 2 - 2 / 4 - 2 - 3 - 1 / Timb - cymb - harpe // cordes	13'	Carl Fischer, photocopie					Archives INR	Mauvaises photocopies d'une ancienne édition Carl Fisher, manuscrite et pleine de ratures et de fautes! (Probablement copie de l'édition 1921)
Méditation pour violoncelle et orchestre, op 16	op.16		13'	Schott (vente)			Schott	Schott		
Neiges d'antan, op.23	op.23	orchestre à cordes	9'	Manuscrit autographe, (Neuenhar, juin 1914)	KBR	KBR			<a href="#">KBR</a>	
Neiges d'antan, op.23	op.23	orchestre à cordes	9'	Enoch	Fleisher Coll.	Fleisher Coll.			<a href="#">Free Library of Philadelphia</a>	
Neiges d'antan, op.23	op.23	orchestre à cordes	9'						Archives INR	Arrangement Jacques Ysaÿe (Version originale d'Eugène Ysaÿe : pour orchestre à cordes aussi...) Conducteur = photocopie éd. Schott Bruxelles Matériel d'orchestre = copie manuscrite de Franck Picavet
Neiges d'antan, op.24	op.24	orchestre à cordes	9'	Scores Reformed (vente)	OPRL	OPRL	Schott	Schott	OPRL	
Neiges d'antan, op.23	op.23		9'	Schott (vente)			Schott	Schott		

Eugène Ysaÿe : inventaire des matériels d'orchestre disponibles

TITRE	OP.	NOMENCLATURE	MIN	EDITEUR	PO	Mat. orch.	solo	red. Piano	BIBLIOTHEQUE	INFOS
Nocturne, Poème n°7 pour violon, violoncelle et orchestre, op. 29	op.29			Manuscrit autographe (Fort-Thomas,mai 1921)				CRLg	<a href="#">CRLg</a>	FOND YSAYE (consultation sur place) Réduction - piano manuscrite avec beaucoup de corrections et quelques indications d'orchestration + 2 parties solo
Nocturne, Poème n°7 pour violon, violoncelle et orchestre, op. 29	op.29			Manuscrit autographe (mai 1924)				CRLg	<a href="#">CRLg</a>	2 parties solo manuscrites(propres: sans corrections)
<b>Nocturne, Poème n°7 pour violon, violoncelle et orchestre, op. 29</b>	<b>op.29</b>			édition Antoine Ysaye, 1927					<a href="#">CRLg</a>	Réduction Violon-Piano + 2 parties solo éditées
Nocturne, Poème n°7 pour violon, violoncelle et orchestre, op. 29	op.29			Schott (vente)			Schott	Schott		
<i>Paraphrase pour chant et orchestre sur un thème de Mendelssohn</i>				<i>Manuscrit autographe (Altamont, 1919)</i>					<a href="#">CRLg</a>	<i>Conducteur sans parties d'orchestre</i>
Petit poème romantique pour violon et orchestre réduit		2 - 2 - 2 - 2 / 2 - 0 - 0 - 0 /triangle // cordes		Manuscrit autographe (orchestré à New York, 1920)					<a href="#">Juilliard</a>	<i>Conducteur sans parties d'orchestre</i>
Poème élégiaque, o. 12	op.12	2 - 3(1.2.Eh) - 3(1.2.bcl) - 2 / 4 - 2+petite trompette(en sib aigu) - 3 - 1 / timb - 2 percu harpe // cordes	14'	Manuscrit	Manuscrit autographe (Godinne août 1904)	Manuscrit	Breitkopf	Breitkopf	OPRL	Conducteur: copie < CRLg - corrigée par F.X. Roth Matériel: copie < INR Réduction - piano et solo : vieux Breitkpf via IMSLP
Poème élégiaque, o. 12	op.12	2 - 3(1.2.Eh) - 3(1.2.bcl) - 2 / 4 - 2+petite trompette(en sib aigu) - 3 - 1 / timb - 2 percu harpe // cordes	14'						<a href="#">Conserv. de Bx</a>	
Poème élégiaque, o. 12	op.12	2 - 3(1.2.Eh) - 3(1.2.bcl) - 2 / 4 - 2+petite trompette(en sib aigu) - 3 - 1 / timb - 2 percu harpe // cordes	14'		MAB	MAB			Musik Akademie Basel	Nouveau matériel réalisé par la Musik Akademie Basel
Poème élégiaque, o. 12	op.12		14'	Schott (vente)			Schott	Schott		
<b>Rêve d'enfant</b>		0 - 0 - 2 - 0 / 2 - 0 - 0 - 0 // cordes	5'	manuscrit	OPRL	OPRL	Enoch	Enoch	OPRL	
Rêve d'enfant		0 - 0 - 2 - 0 / 2 - 0 - 0 - 0 // cordes			OPRL	OPRL			OPRL	Nouveau matériel réalisé pour l'OPRL par A.F. Massaut (corrections révisées par Frédéric Lainé) réalisé au départ du manuscrit et de la réduction piano Enoch en possession de l'OPRL
Rêve d'enfant ( <i>arrgt Jacques Ysaÿe</i> )		orchestre à cordes	5'						Archives INR	
Rêve d'enfant ( <i>arrgt Jacques Ysaÿe</i> )		orchestre à cordes	5'						<a href="#">KBR</a>	
Saltarelle carnavalesque(op. posthume)		2(1/Pic.2)- 2 - 2 - 2 / 2 - 2 - 3 - 0 / Timb - 3 Percu (grelots,tamb.basque,trang)// cordes							OPRL	<i>Pas de conducteur</i> Matériel manuscrit: copie < IMSLP(KBR) Beaucoup de corrections →Fautes??
Scène lyrique pour chant et orchestre				<i>Manuscrit autographe (s.l., s.d.)</i>					<a href="#">CRLg</a>	FOND YSAYE (consultation sur place) <i>Conducteur sans parties d'orchestre</i>
Sérénade pour violoncelle et orchestre, op 22	op.22	2 - 2 - 2 - 2 / 2 - 0 - 0 - 0 // cordes	8'	Antoie Ysaye	Fleisher Coll.	Fleisher Coll.			<a href="#">Free Library of Philadelphia</a>	"Copied by special permission of Antoine Ysaÿe, the composer's son, who owns the original ms"
Sérénade pour violoncelle et orchestre, op 22	op.22		8'	Schott (vente)			Schott	Schott		

**Légende, sources et bibliographie**

<b>Légende</b>			
Archives INR	Archives de la Radio belge	Emmanuel Sproelants	<a href="mailto:emmanuel.sproelants@brusselsphilharmonic.be">emmanuel.sproelants@brusselsphilharmonic.be</a>
Conserv. de Bx	Bibliothèque du Conservatoire Royal de Bruxelles	Olivia Wahnon de Oliveira	<a href="mailto:bibliotheque@conservatoire.be">bibliotheque@conservatoire.be</a>
CRLg	Bibliothèque du Conservatoire Royal de Liège	Ilse Beel	<a href="mailto:Ilse.beel@ehb.be">Ilse.beel@ehb.be</a>
Free Library of Philadelphia	Fleisher collection of orchestral music	Philippe Gilson	<a href="mailto:ph.gilson@crlg.be">ph.gilson@crlg.be</a>
Juilliard	The Juilliard Manuscript collection	Stuart Serio	<a href="mailto:SerioS@freelibrary.org">SerioS@freelibrary.org</a>
KBR	Bibliothèque Royale de Belgique	Jane Gotlieb	<a href="mailto:gottlieb@juilliard.edu">gottlieb@juilliard.edu</a>
ONB	Orchestre National de Belgique	Marie Cornaz	<a href="mailto:info@kbr.be">info@kbr.be</a>
OPRL	Orchestre Philharmonique Royal de Liège	Christian Demoustiez	<a href="mailto:ch.demoustiez@skynet.be">ch.demoustiez@skynet.be</a>
SBB	Staatsbibliothek zu Berlin	Anne-France Massaut	<a href="mailto:af.massaut@oprl.be">af.massaut@oprl.be</a>
<b>En gras</b>	Matériels disponibles ou conducteur au départ duquel il est possible de réaliser un nouveau matériel		
Fond gris	Matériel à l'OPRL		

**Bibliothèques et personnalités aussi consultées:**

CeBeDem	rien
Cincinnati Orchestra	rien
Schott	Pas de matériel d'orchestre disponible à part Exil
Breitkopf	Pas de matériel d'orchestre disponible à part Lointain passé
BBC	rien
BnF	rien
New York Phil Digital Archives	aucune partition (mais plusieurs programmes dont certains avec E. Ysaÿe en soliste)
Paris CNSM - Bibliothèque Hector Berlioz	Pas de mat. d'orch. disponible (sf Study score Exil, Höflich; cadences;...)
Staatsbibliothek zu Berlin	Pas de mat. d'orchestre disponible (sf Study score Exil, Höflich)
Bibliothèque nationale russe - St Petersbourg	rien
University of Michigan	Seulement des réductions piano
Ysaye Jacques	Petit-fils d'Eugène Ysaye et arrangeur de nombreuses œuvres d'Eugène Ysaye
Ysaye Michel	Petit-fils d'Eugène Ysaye

**Bibliographie**

Auteur	Titre	Edition
Ysaÿe, Antoine	Eugène Ysaÿe. Etude biographique et documentaire illustré sur sa vie, son œuvre, son influence par son fils Antoine	Editions Ysaÿe, Bruxelles, 1972
Stockem, Michel	Eugène Ysaÿe et la musique de chambre	Mardaga, Liège, 1990
Ginsburg, Lev; Axelrod, Herbert R.	Prof. Lev Ginsburg's Ysaÿe	Neptune City, N.J., Paganiniana, 1980.
collectif	Eugène Ysaye 1858-1958. Festival International de Violon.	Ville de Spa, juillet 1958
Fondation Eugène Ysaÿe	Essai discographique	Bruxelles, 15 septembre 1961
Musicologie.org/Ysaye	Catalogue des œuvres	<a href="http://www.musicologie.org/Biographies/y/ysaye.html">http://www.musicologie.org/Biographies/y/ysaye.html</a>
Nieweg, Clinton; Choy, Kenny	Ysaye Works in Print 2009	Major Orchestra Librarians'Association web site, Professional ressources <a href="http://mola-inc.org/m/files/view/Ysaye-Works-in-Print-2009">http://mola-inc.org/m/files/view/Ysaye-Works-in-Print-2009</a>

**FONDS YSAYE****(consultation sur place à la Bibliothèque du Conservatoire Royal de Liège)**

TITRE	EDITEUR	INFOS
Concerto en Sol M	Manuscrit	parties d'orchestre manuscrites. Pas de parties solistes
Concerto en rém	Manuscrit	parties d'orchestre manuscrites. Pas de parties solistes
Divertimento	Manuscrit autographe (New York, 1914)	Conducteur sans parties d'orchestre
Exil, Poème pour orchestre à cordes sans basses	Manuscrit autographe (Cincinnati, 1918)	"crayon et copie" Conducteur sans parties d'orchestre
Extase, Poème n°4 pour violon et orchestre , op.21	Manuscrit autographe (Cincinnati, "Mise au net, 1921" + "crayon, 1918)	Conducteur sans parties d'orchestre
Harmonie du soir. Rêveries pour quatuor à cordes solo et orchestre d'archet (1925), op.31	Manuscrit autographe (s.l., 1925)	Envoi autographe à SM la Reine Elisabeth 3 fevrier 1926 Conducteur sans parties d'orchestre
Humilité, Poème n°5 pour 2 violons principaux et grand orchestre, op.25 [= 1ère version de Amitié?]	Manuscrit autographe (Cincinnati, 1920)	Conducteur sans parties d'orchestre
Méditation pour violoncelle et orchestre, op 16	Manuscrit autographe (Cincinnati, 1919)	Conducteur sans parties d'orchestre
Nocturne, Poème n°7 pour violon, violoncelle et orchestre, op. 29	Manuscrit autographe (New York, 1914)	Conducteur sans parties d'orchestre
Paraphrase pour chant et orchestre sur un thème de Mendelssohn	Manuscrit autographe (Altamount, 1919)	Conducteur sans parties d'orchestre
Pierre li Houyeu	Ed. critique Ph. Sisto	Conducteur sans parties d'orchestre
Poème élégiaque pour violon principal et grand orchestre , op. 12	Manuscrit autographe (Godinne, 1909)	Conducteur sans parties d'orchestre
Scène lyrique pour chant et orchestre	Manuscrit autographe (s.l., s.d.)	Conducteur sans parties d'orchestre

Eugène Ysaÿe : inventaire des matériels d'orchestre disponibles

Eugène Ysaye		Archives INR	
ref.		Titre œuvre	Remarques
Solo	760	Chant d'Hiver	Edition originale Enoch
Solo	1304	Rêve d'enfant	Arrangement pour orch. à cordes de Jacques Ysaÿe
Solo	2894	Divertimento	Photocopies bon état
Solo	2895 I + II	Poème élégiaque	Copies, plein de fautes !!!!
Solo	3308	Neiges d'Antan	- arrangement Jacques Ysaÿe (? Version originale d'Eugène Ysaÿe : pour orchestre à cordes aussi...)
			PO = photocopie éd. Schott Bruxelles
			Matériel d'orchestre = copie manuscrite de Franck Picavet
Solo	3009 I + II	Méditation pour violoncelle	Mauvaises photocopies d'une ancienne édition Carl Fisher, manuscrite et pleine de fautes et ratures!